

# BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1958-1959.

VERGADERING VAN 1 JULI 1959.

**Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag tot oprichting van een Internationale Organisatie voor Wettelijke Metrologie, ondertekend op 12 oktober 1955, te Parijs.**

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER **DE WINTER**.

DAMES EN HEREN,

Dit ontwerp van wet heeft tot doel het Verdrag tot oprichting van een Internationale Organisatie voor Wettelijke Metrologie, ondertekend op 12 oktober 1955, te Parijs, aan uw goedkeuring te onderwerpen.

Onder wettelijke metrologie wordt verstaan het geheel van de wetten en reglementen op het gebied van de eenheden, standaarden, meetinstrumenten en toestellen, die gebruikt worden of kunnen worden bij handels- of burgerlijke transacties, bij de inning van belastingen, de retributie van diensten, de expertises of arbitrages, alsmede in de wetten en reglementen waarbij om veiligheids- of andere redenen bepaalde waarden aan zekere fysieke grootheden worden toegekend.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De hh. STRUYE, voorzitter; Crommen, Graaf d'Aspremont Lynden, baron de Dorlodot, Dekeyzer, Leynen, baron Nothomb en De Winter, verslaggever.

R. A 5697.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

123 (Zitting 1958-1959) :

1. Ontwerp van wet;
2. Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

28 en 30 april 1959.

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1958-1959.

SEANCE DU 1<sup>er</sup> JUILLET 1959.

**Projet de loi portant approbation de la Convention instituant une Organisation internationale de Métrologie légale, signée à Paris le 12 octobre 1955.**

## RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)  
PAR M. **DE WINTER**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi a pour objet de soumettre à votre approbation la Convention instituant une Organisation Internationale de Métrologie légale, signée à Paris le 12 octobre 1955.

On entend par métrologie légale l'ensemble de la législation et de la réglementation concernant les unités, étalons, instruments et appareils de mesure intervenant ou susceptibles d'intervenir dans les transactions commerciales ou civiles, les perceptions de taxes ou les rémunérations de services, les expertises ou arbitrages, ainsi que dans les législations ou réglementations imposant, dans un but de sécurité ou autre, des valeurs déterminées à certaines grandeurs physiques.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. STRUYE, président; Crommen, le comte d'Aspremont Lynden, le baron de Dorlodot, Dekeyzer, Leynen, le baron Nothomb et De Winter, rapporteur.

R. A 5697.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

123 (Session de 1958-1959) :

1. Projet de loi;
2. Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

28 et 30 avril 1959.

De vaststelling van de benaming, het symbool of de waarde van de gewichts-, maat- of munteenheden is een souverain recht van de Staat.

Alhoewel de basiseenheden, hun wettelijke veelvouden en indelingen in beginsel willekeurig zijn, moet er naar eenvormigheid worden gestreefd, niet alleen in een zelfde land, maar zoveel mogelijk in alle landen.

Een zeer belangrijk resultaat werd ten deze reeds bereikt door de te Parijs op 20 mei 1875 tussen België en verschillende andere landen gesloten Conventie aangaande de oprichting van het Internationaal Bureau van Maten en Gewichten. Hierbij dient echter te worden opgemerkt dat deze instelling zich, om reden van haar wetenschappelijk karakter, hoofdzakelijk bezighoudt met vraagstukken van hogere metrologie die verband houden met de grondeenheden en -standaarden en niet met de meettoestellen en -instrumenten voor handels- en nijverheidsgebruik.

Aangezien in het leven van elke dag de waarde der te bepalen fysieke grootheden juist wordt uitgedrukt door middel van de meettoestellen en -instrumenten van deze laatste soort, richtte elk land een dienst op met als opdracht deze instrumenten en toestellen te onderzoeken om de aanwijzingen ervan bewijskraftig te maken tussen partijen.

Dit onderzoek wordt gewoonlijk voorafgegaan door goedkeuringen van door de openbare besturen afgeleverde modellen van de instrumenten, ten einde die instrumenten uit te schakelen die wegens hun opvatting of hun constructie, om gewilde of ongewilde redenen, niet voldoende nauwkeurig of gevoelig kunnen blijven gedurende de tijd die verloopt tussen twee officiële controles.

De officieel geijkte meetinstrumenten doen aldus dienst als scheidsrechters tussen partijen op het stuk van de hoeveelheden of soms zelfs de meetbare hoedanigheden van de dingen, die het voorwerp zijn van transacties of bewistingen.

Voor iedere categorie van die meetinstrumenten bestaan er een groot aantal voorschriften. Tot dusver was ieder land praktisch op zichzelf aangewezen voor het vaststellen van deze voorschriften, met het gevolg dat moeilijkheden rezen, eensdeels bij het binnenlands gebruik, anderdeels bij de internationale handel in meetinstrumenten zelf en, langs indirecte weg soms zelfs in het internationaal handelsverkeer, bij de vaststelling van de geleverde hoeveelheden of gepresteerde diensten.

Op het binnenlandse vlak vonden de moeilijkheden hun oorsprong in het feit dat de eisen, naar omstandigheden, nu eens te streng, dan weer ontoereikend waren.

Wat de eenvoudige instrumenten betreft, bepalen de eigen wetten en reglementen van ieder land niet alleen de kenmerken welke in acht genomen moeten worden inzake nauwkeurigheidsnormen, maar tevens inzake vorm en aard van de instrumenten.

Hieruit volgt bij voorbeeld dat een gewicht in geel koper van 1 kg van Belgisch model niet in Nederland mag worden verkocht, noch vice versa, omdat het een

Le droit de fixer la dénomination, le symbole ou la valeur des unités de poids, de mesure ou de monnaie est un droit souverain de l'Etat.

Les unités de base ainsi que la fixation de leurs multiples et sous-multiples légaux sont en principe arbitraires, mais il importe évidemment que l'uniformité s'établisse, non seulement dans un même pays, mais autant que possible entre tous les pays.

Un résultat très important avait déjà été atteint dans ce domaine par la Convention conclue à Paris le 20 mai 1875, entre la Belgique et différents pays étrangers, concernant la création du Bureau International des Poids et Mesures. Il y a lieu de noter cependant que cette institution, en raison de son caractère scientifique, se préoccupe essentiellement des problèmes de haute métrologie, relatifs aux unités et aux étalons fondamentaux, et non aux instruments et aux appareils de mesure d'usage commercial et industriel.

Comme, dans la pratique de la vie courante, l'expression des grandeurs physiques à déterminer se fait précisément au moyen d'appareils ou d'instruments de mesure de cette dernière catégorie, il a été créé dans chaque pays un service chargé de vérifier ces instruments et appareils, de telle façon que leurs indications fassent foi entre parties.

Ces vérifications sont généralement précédées d'approbations de modèles des instruments, délivrées par les pouvoirs publics, afin d'éliminer les instruments qui, par leur conception ou leur construction, ne sont pas susceptibles de conserver suffisamment leur exactitude et leur sensibilité, pour des causes volontaires ou involontaires, dans l'intervalle des vérifications officielles.

Les instruments de mesure poinçonnés officiellement sont ainsi l'arbitre entre les parties en ce qui concerne les quantités, ou parfois même les qualités mesurables, des choses qui font l'objet de transactions ou de litiges.

Les instruments de mesure en question font l'objet d'un nombre considérable de prescriptions pour chacune des catégories d'entre eux. Jusqu'à présent, chaque pays était pratiquement livré à lui-même pour l'établissement de ces prescriptions et il en résultait deux inconvénients, l'un pour l'usage intérieur, l'autre pour le commerce international des instruments de mesure eux-mêmes, et parfois, par contre-coup, des difficultés dans la détermination des quantités de marchandises ou des prestations fournies en commerce international.

L'inconvénient d'ordre intérieur provenait de ce qu'en raison des circonstances, les pays formulaient des exigences tantôt excessives, tantôt insuffisantes.

En ce qui concerne les instruments simples, les dispositions légales et réglementaires, propres à chaque pays, déterminent non seulement les caractéristiques à respecter quant aux normes d'exactitude, mais également quant à la forme et à la nature des instruments.

Il en résulte, par exemple, qu'un poids en laiton de 1 kg de modèle belge ne peut être vendu aux Pays-Bas, ni réciproquement, parce que l'un des règlements

reglement een ronde kop en het ander een platte kop vereist. Ook de materiële wijze waarop de gewichten worden geijkt, verschilt van land tot land.

Deze toestand, die geen grote bezwaren opleverde zolang de fabricatie van meetinstrumenten tot het nationaal vlak beperkt bleef, is thans aanzienlijk gewijzigd. De fabricage van meetinstrumenten in het algemeen, die vroeger in ambachtelijke werkplaatsen plaats had, geschiedt thans meestal in grote fabrieken, die aan vele landen deugdelijke instrumenten kunnen leveren tegen een redelijke prijs.

De invoering van internationale regelen terzake dient dan ook zoveel mogelijk te worden bevorderd, en tevens moet de eenvormigheid in de toepassing van deze regelen worden verzekerd.

Dit is het hoofddoel dat nagestreefd werd door de oprichting, te Parijs, op 12 oktober 1955, van de Internationale Organisatie voor Wettelijke Metrologie, bij een Verdrag waaraan de Belgische Regering heeft deelgenomen en waarvan de goedkeuring U thans bij het U voorgelegde ontwerp van wet wordt gevraagd.

Dit ontwerp heeft geen aanleiding gegeven tot opmerking en is, evenals dit verslag, door uw Commissie met algemene stemmen goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
E. DE WINTER.

*De Voorzitter,*  
P. STRUYE.

exige la présence d'une tête arrondie et l'autre, d'une tête plate. La façon matérielle d'ajuster les poids diffère également suivant les pays.

Cette situation, qui n'offrait pas de graves inconvénients tant que la fabrication des instruments de mesure demeurait purement nationale, s'est considérablement modifiée aujourd'hui. La fabrication des instruments de mesure en général, au lieu de se faire comme autrefois dans des ateliers de caractère artisanal, se fait le plus souvent à l'heure actuelle dans d'importantes usines susceptibles d'alimenter de nombreux pays en instruments de qualité d'un prix abordable.

Il s'indique donc de favoriser dans toute la mesure du possible l'établissement de règles internationales en la matière, ainsi que d'assurer l'uniformité dans l'application de ces règles.

Tel est le but essentiel de la création de l'Organisation Internationale de Métrologie Légale, intervenue à Paris le 12 octobre 1955, suivant la Convention à laquelle le Gouvernement belge a participé et dont l'approbation est sollicitée sous le couvert du projet de loi actuellement soumis à votre examen.

Ce projet n'a soulevé aucune observation de la part de votre Commission, qui l'a approuvé à l'unanimité, de même que le présent rapport.

*Le Rapporteur,*  
E. DE WINTER.

*Le Président,*  
P. STRUYE.